

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

ВЪТРЕШНО СПОРАЗУМЕНИЕ

между представителите на правителствата на държавите — членки на Европейския съюз, заседаващи в рамките на Съвета, относно финансирането на помощта от Европейския съюз съгласно многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г. в съответствие със Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС и за разпределението на финансовата помощ за отвъдморските страни и територии, за които се прилага част четвърта от Договора за функционирането на Европейския съюз

ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВОТА НА ДЪРЖАВИТЕ — ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ, ЗАСЕДАВАЩИ В РАМКИТЕ НА СЪВЕТА,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Договора за Европейския съюз,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Договора за функционирането на Европейския съюз,

СЛЕД КОНСУЛТАЦИИ с Европейската комисия,

СЛЕД КОНСУЛТАЦИИ с Европейската инвестиционна банка,

като имат предвид, че:

- (1) Споразумението за партньорство между членовете на Групата страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга страна, подписано в Котону на 23 юни 2000 г. ⁽¹⁾ и изменено за първи път в Люксембург на 25 юни 2005 г. ⁽²⁾ и за втори път в Уагадугу на 22 юни 2010 г. ⁽³⁾ („Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС“), предвижда определяне на финансови протоколи за всеки петгодишен период.
- (2) На 17 юли 2006 г. представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, приеха вътрешно споразумение относно финансирането на помощта от Общността по многогодишната финансова рамка за периода 2008—2013 г. в съответствие със Споразумението за партньорство АКТБ—ЕО и относно разпределението на финансовата помощ за отвъдморските страни и територии, по отношение на които се прилага четвърта част от Договора за ЕО ⁽⁴⁾.
- (3) Решение 2001/822/ЕО на Съвета от 27 ноември 2001 г. за асоцииране на отвъдморските страни и територии към Европейската общност ⁽⁵⁾ („Решение за отвъдморско асоцииране“) се прилага до 31 декември 2013 г. Затова до тази дата следва да бъде прието ново решение.
- (4) За прилагането на Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС и Решението за отвъдморско асоцииране следва да бъде създаден 11-и Европейски фонд за развитие (ЕФР) и следва да се установи процедура, с която се определят разпределението на средствата и вноските на държавите членки, с които се събират тези средства.
- (5) Съюзът и неговите държави членки заедно с държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн („държавите от АКТБ“) извършиха в съответствие с приложение 1б към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС преглед на ефективността, съдържащ оценка на степента на реализация на поетите бюджетни задължения и на плащанията.
- (6) Следва да бъдат определени правилата за управление на финансовото сътрудничество.
- (7) Към Комисията следва да се създаде Комитет на представителите на правителствата на държавите членки („Комитет на ЕФР“), като подобен комитет следва да се създаде и към Европейската инвестиционна банка (ЕИБ). Работата на Комисията и ЕИБ по прилагането на Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС и съответстващите разпоредби на Решението за отвъдморско асоцииране следва да бъдат хармонизирани.

⁽¹⁾ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 287, 28.10.2005 г., стр. 4.

⁽³⁾ ОВ L 287, 4.11.2010 г., стр. 3.

⁽⁴⁾ ОВ L 247, 9.9.2006 г., стр. 32.

⁽⁵⁾ ОВ L 314, 30.11.2001 г., стр. 1.

- (8) Политиката на Съюза в областта на сътрудничеството за развитие се ръководи от Целите на хилядолетието за развитие, приети от Общото събрание на ООН на 8 септември 2000 г., включително последващите изменения.
- (9) На 22 декември 2005 г. Съветът и представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, Европейския парламент и Комисията, приеха Съвместна декларация относно политиката на Европейския съюз за развитие: „Европейският консенсус“⁽¹⁾.
- (10) На 9 декември 2010 г. Съветът прие заключенията относно взаимната отчетност и прозрачност — четвърта глава на Оперативната рамка на ЕС за ефективност на помощта. Посочените заключения бяха добавени към консолидирания текст на Оперативната рамка за ефективност на помощта (2005 г.), Кодекса за поведение на ЕС за взаимното допълване и разделението на труда в политиката за развитие (2007 г.) и насоките на ЕС за Програмата за действие от Акра (2008 г.). На 14 ноември 2011 г. Съветът прие обща позиция на ЕС, включително относно Гаранцията на ЕС за прозрачност и други аспекти на прозрачността и отчетността, за Четвъртия форум на високо равнище относно ефективността на помощта в Пусан, Южна Корея, който доведе до заключителния документ от Пусан. ЕС и неговите държави членки одобриха заключителния документ от Пусан. На 14 май 2012 г. Съветът прие заключенията относно повишаването на въздействието на политиката на ЕС за развитие: програма за промяна и относно бъдещия подход към бюджетната подкрепа от ЕС за трети държави.
- (11) Следва да се имат предвид целите на Официалната помощ за развитие (ОПР), упоменати в съображение 10. Когато Комисията се отчита за разходите в рамките на Единадесетия ЕФР пред държавите членки и Комитета за подпомагане на развитието към ОИСР, тя следва да прави разлика между дейности по ОПР и дейности извън ОПР.
- (12) На 22 декември 2009 г. Съветът прие заключенията относно отношенията между ЕС и отвъдморските страни и територии (ОСТ).
- (13) Приложението на настоящото споразумение следва да е в съответствие с Решение 2010/427/ЕС на Съвета от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност⁽²⁾.
- (14) За да се избегне евентуално прекъсване на финансирането от март до декември 2020 г., е целесъобразно периодът на прилагане на многогодишната финансова рамка за 11-ия ЕФР да бъде същият като за многогодишната финансова рамка за 2014—2020 г., приложима за общия бюджет на Съюза. Затова е за предпочитане да се запази датата 31 декември 2020 г. като крайна дата за поети задължения по средства на 11-ия ЕФР вместо 28 февруари 2020 г., която е крайната дата на прилагане на Споразумението за партньорство АКТЬ—ЕС.
- (15) В съответствие с основните принципи на Споразумението за партньорство АКТЬ—ЕС целите на 11-ия ЕФР са премахването на бедността, устойчивото развитие и постепенното интегриране на държавите от АКТЬ в световната икономика. Най-слаборазвитите държави следва да се третират по специален начин.
- (16) За подсилване на социално-икономическото сътрудничество между най-отдалечените региони на Съюза и държавите от АКТЬ, както и ОСТ в Карибите, Западна Африка и Индийския океан, регламентите относно Европейския фонд за регионално развитие и относно европейското териториално сътрудничество следва да включват увеличаване на разпределените средства за такова сътрудничество между тях за периода 2014—2020 г.,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ГЛАВА 1
ФИНАНСОВИ СРЕДСТВА
 Член 1
Ресурси на 11-ия ЕФР

1. Държавите членки създават Единадесетия европейски фонд за развитие, наричан по-нататък „11-и ЕФР“.

2. Единадесетият ЕФР се състои от:

а) Сума в размер на 30 506 млн. евро (на база текущи цени), представляваща вноски от държавите членки, както следва:

Държава членка	Алгоритъм за вноските (%)	Вноски в евро
Белгия	3,24927	991 222 306
България	0,21853	66 664 762

Държава членка	Алгоритъм за вноските (%)	Вноски в евро
Чешка република	0,79745	243 270 097
Дания	1,98045	604 156 077
Германия	20,5798	6 278 073 788
Естония	0,08635	26 341 931
Ирландия	0,94006	286 774 704
Гърция	1,50735	459 832 191
Испания	7,93248	2 419 882 349
Франция	17,81269	5 433 939 212
Хърватия (*)	0,22518	68 693 411
Италия	12,53009	3 822 429 255
Кипър	0,11162	34 050 797

(¹) ОВ С 46, 24.2.2006 г., стр. 1.

(²) ОВ L 201, 3.8.2010 г., стр. 30.

Държава членка	Алгоритъм за вноските (%)	Вноска в евро
Латвия	0,11612	35 423 567
Литва	0,18077	55 145 696
Люксембург	0,25509	77 817 755
Унгария	0,61456	187 477 674
Малта	0,03801	11 595 331
Нидерландия	4,77678	1 457 204 507
Австрия	2,39757	731 402 704
Полша	2,00734	612 359 140
Португалия	1,19679	365 092 757
Румъния	0,71815	219 078 839
Словения	0,22452	68 492 071
Словакия	0,37616	114 751 370
Финландия	1,50909	460 362 995
Швеция	2,93911	896 604 897
Обединеното кралство	14,67862	4 477 859 817
ОБЩО	100,00000	30 506 000 000

(*) Предполагам размер.

Сумата от 30 506 млн. евро се предоставя от влизането в сила на многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г., като от тази сума:

- i) 29 089 млн. евро се разпределят за държавите от АКТБ;
 - ii) 364,5 милиона евро се разпределят за ОСТ;
 - iii) 1 052,5 млн. евро се разпределят за Комисията за обезпечаване на разходите, предвидени съгласно член 6 и свързани с програмирането и изпълнението на 11-ия ЕФР; от които поне 76,3 милиона евро се разпределят за Комисията за мерки за подобряване на въздействието на програмите по ЕФР, посочени в член 6, параграф 3.
- б) С изключение на безвъзмездните средства за финансиране на лихвени субсидии средствата, посочени в приложения I и Ib към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС и приложения II A и II Aa към Решението за откъсване на асоцииране и отпуснати по 9-ия и 10-ия ЕФР за финансиране на ресурсите на инвестиционните механизми, не са засегнати от Решение 2005/446/ЕО⁽¹⁾ и параграф 5 от приложение Ib към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС, в което се определя датата, след която за средствата на 9-ия и 10-ия ЕФР вече не се поемат бюджетни задължения. Тези средства

⁽¹⁾ Решение 2005/446/ЕО на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета от 30 май 2005 г. за определяне на крайния срок за разпределяне на фондовете от Деветия европейски фонд за развитие (ЕФР) (ОВ L 156, 18.6.2005 г., стр. 19).

се прехвърлят към 11-ия ЕФР и се управляват в съответствие с договореностите за изпълнението на 11-ия ЕФР по отношение на средствата, посочени в приложения I и Ib към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС, от датата на влизане в сила на многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г. съгласно Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС и по отношение на средствата, посочени в приложения II A и II Aa към Решението за откъсване на асоцииране, от датата на влизане в сила на решенията на Съвета относно финансовата помощ за ОСТ за периода 2014—2020 г.

3. След 31 декември 2013 г. или след датата на влизане в сила на многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г., ако тази дата е по-късна, за салдата, останали от 10-ия ЕФР или от предходни ЕФР, вече не се поемат бюджетни задължения, освен ако Съветът не вземе единодушно друго решение по предложение на Комисията, с изключение на салдата и средствата, освободени след съответната дата, които са резултат от системата, гарантираща стабилизирането на постъпленията от износ на първични селскостопански продукти (Stabex) по ЕФР преди 9-ия ЕФР, и средствата, посочени в параграф 2, буква б).

4. За средствата, освободени от проекти по 10-ия ЕФР или предходни ЕФР след 31 декември 2013 г. или след датата на влизане в сила на многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г., ако тази дата е по-късна, вече не се поемат бюджетни задължения, освен ако Съветът не вземе единодушно друго решение по предложение на Комисията, с изключение на средствата, освободени след съответната дата в резултат на системата, гарантираща стабилизирането на постъпленията от износ на първични селскостопански продукти (Stabex) по ЕФР преди 9-ия ЕФР, които автоматично се прехвърлят към съответните национални индикативни програми, посочени в член 2, буква а), подточка i) и член 3, параграф 1, и средствата за финансиране на ресурсите на инвестиционните механизми, посочени в параграф 2, буква б) от настоящия член.

5. Общият размер на ресурсите на 11-ия ЕФР е за периода от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2020 г. По отношение на средствата от 11-ия ЕФР, а в рамките на Инвестиционния механизъм — по отношение на средствата от обратни постъпления, след 31 декември 2020 г. не се поемат бюджетни задължения, освен ако Съветът не вземе единодушно друго решение по предложение на Комисията. Средствата обаче, записани от държавите членки по 9-ия, 10-ия и 11-ия ЕФР за финансиране на Инвестиционния механизъм, остават на разположение за изплащане и след 31 декември 2020 г. до дата, която ще бъде определена във финансовия регламент, посочен в член 10, параграф 2.

6. Лихвените приходи, произтичащи от операции, финансирани от бюджетни задължения, поети в рамките на предходни ЕФР, и от средствата на 11-ия ЕФР, управлявани от Комисията, се внасят по една или повече банкови сметки, открити на името на Комисията, и се използват в съответствие с условията на член 6. Използването на лихвените приходи, натрупани по средствата, управлявани от ЕИБ, се определя в рамките на финансовия регламент съгласно член 10, параграф 2.

7. Ако към Съюза се присъедини нова държава, алгоритъмът на разпределение на вноските съгласно параграф 2, буква а) се изменя с решение на Съвета, взето единодушно по предложение на Комисията.

8. Финансовите ресурси могат да бъдат коригирани по решение на Съвета, взето единодушно, по-специално за приемане на действия в съответствие с член 62, параграф 2 от Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС.

9. Без да се засягат правилата и процедурите за вземане на решения, предвидени в член 8, всяка държава членка може да предостави на Комисията или на ЕИБ доброволни вноски в подкрепа на целите на Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС. Държавите членки могат също така да съфинансират проекти или програми, например по конкретни инициативи, които се управляват от Комисията или от ЕИБ. Гарантира се ангажираността на държавите от АКТБ на национално равнище с такива инициативи.

Регламентът за изпълнение и финансовият регламент, посочени в член 10, включват необходимите разпоредби за съфинансиране от страна на 11-ия ЕФР, както и за дейностите за съфинансиране, извършвани от държавите членки. Държавите членки информират Съвета предварително за своите доброволни вноски.

10. Съюзът и неговите държави членки извършват преглед на ефективността, съдържащ оценка на реализацията на поетите бюджетни задължения и на плащанията и резултатите и въздействието на предоставената помощ. Прегледът се извършва по предложение от Комисията.

Член 2

Ресурси, разпределяни за държавите от АКТБ

Сумата от 29 089 млн. евро, предвидена съгласно член 1, параграф 2, буква а), подточка i), се разпределя между инструментите за сътрудничество, както следва:

а) сумата от 24 365 млн. евро за финансиране на национални и регионални индикативни програми. Тези разпределени средства се използват за финансиране на:

i) националните индикативни програми на държавите от АКТБ в съответствие с членове 1—5 от приложение IV към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС;

ii) регионалните индикативни програми в подкрепа на регионалното и междурегионалното сътрудничество и интеграция на държавите от АКТБ в съответствие с членове 6—11 от приложение IV към Споразумението за партньорство между държавите от АКТБ—ЕС;

б) сумата от 3 590 млн. евро за финансиране на сътрудничеството между държавите от АКТБ и на междурегионалното сътрудничество, в което участват много или всички държави от АКТБ, в съответствие с членове 12—14 от приложение IV към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС. Този пакет може да включва структурна подкрепа за институциите и органите, създадени със Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС. Този пакет обхваща помощта за покриване на оперативните разходи на Секретариата на АКТБ съгласно точки 1 и 2 от протокол 1, приложен към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС;

в) част от ресурсите, посочени в букви а) и б), могат да се използват за покриване на непредвидени нужди и за намаляване на негативните краткосрочни последици от външни сътресения в съответствие с членове 60, 66, 68, 72, 72а и 73 от Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС и с членове

3 и 9 от приложение IV към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС, включително, в зависимост от нуждите, за допълнителна краткосрочна хуманитарна и спешна помощ, когато такава помощ не може да бъде финансирана от бюджета на Съюза;

г) сумата от 1 134 млн. евро, разпределени за ЕИБ за финансиране на Инвестиционния механизъм, в съответствие с реда и условията, посочени в приложение II към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС, които включват допълнителен принос от 500 млн. евро към средствата на Инвестиционния механизъм, управляван като револвиращ фонд, и 634 млн. евро под формата на безвъзмездни средства за финансиране на лихвени субсидии и на техническа помощ, свързана с проекти, предвидени в членове 1, 2 и 4 от приложение II към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС през целия период на 11-ия ЕФР.

Член 3

Ресурси, разпределяни за ОСТ

1. Сумата от 364,5 млн. евро, посочена в член 1, параграф 2, буква а), подточка ii), се разпределя в съответствие с ново решение за откъсморско асоцииране, което трябва да бъде прието от Съвета преди 31 декември 2013 г., от които 359,5 млн. евро се разпределят за финансиране на териториалните и регионалните програми и 5 млн. евро са под формата на разпределение за ЕИБ за финансиране на лихвени субсидии и техническа помощ в съответствие с новото решение за откъсморско асоцииране.

2. Когато дадена държава от ОСТ стане независима и се присъедини към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС, сумата, посочена в параграф 1, а именно 364,5 млн. евро, се намалява, а сумите, посочени в член 2, буква а), подточка i), съответно се увеличават с решение на Съвета, действат единодушно по предложение на Комисията.

Член 4

Заеми от собствените ресурси на ЕИБ

1. Към сумата, разпределена за Инвестиционния механизъм по 9-ия, 10-ия и 11-ия ЕФР, посочена в член 1, параграф 2, буква б), и сумата, посочена в член 2, буква г), се добавя приблизителна сума в размер до 2 600 млн. евро под формата на заеми, отпуснати от ЕИБ от нейните собствени ресурси. Тези ресурси се разпределят за целите, посочени в приложение II към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС, в размер до 2 500 млн. евро, които могат да бъдат увеличени в средносрочен план вследствие на решение на управителните органи на ЕИБ, и в размер до 100 млн. евро за целите, посочени в Решението за откъсморско асоцииране, в съответствие с условията, определени в устава и в съответните правила и условия за инвестиционно финансиране, както са посочени в приложение II към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС и Решението за откъсморско асоцииране.

2. Държавите членки се задължават да действат като гарант за ЕИБ пропорционално на своите вноски в нейния капитал, като се отказват от всякакво право да се противопоставят, по отношение на всички финансови ангажименти, произтичащи за кредитополучатели по договори, сключени от ЕИБ за заеми от нейните собствени ресурси съгласно член 1, параграф 1 от приложение II към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС и съответните разпоредби на Решението за откъсморско асоцииране.

3. Гаранцията, посочена в параграф 2, е ограничена до 75 % от общата сума на кредитите, открити от ЕИБ по всички договори за заем, и покрива всички рискове за проекти в публичния сектор. За проекти в частния сектор гаранцията покрива всички политически рискове, но ЕИБ поема целия търговски риск.

4. Задълженията, посочени в параграф 2, са обект на договори за гаранция между всяка държава членка и ЕИБ.

Член 5

Операции, управлявани от ЕИБ

1. Плащанията, извършвани към ЕИБ по отношение на специалните заеми, отпуснати на държави от АКТЬ, ОСТ и френските отвъдморски департаменти, заедно с постъпленията и дохода от операции с рисков капитал по ЕФР преди 9-ия ЕФР, се кредитират в полза на държавите членки пропорционално на техните вноски в ЕФР, към които се отнасят сумите, освен ако Съветът реши единодушно по предложение на Комисията да ги заделени в резерв или да ги разпредели за други цели.

2. Всяка комисиона, дължима на ЕИБ за управлението на заемите и операциите, посочени в параграф 1, се удържа предварително от сумите, които ще се кредитират в полза на държавите членки.

3. Постъпленията и доходът, получени от ЕИБ от операциите на Инвестиционния механизъм по 9-ия, 10-ия и 11-ия ЕФР, се използват за допълнителни операции по Инвестиционния механизъм в съответствие с член 3 от приложение II към Споразумението за партньорство АКТЬ—ЕС и след удържане на извънредните разходи и задължения, произтичащи във връзка с Инвестиционния механизъм.

4. ЕИБ получава възнаграждение въз основа на пълно компенсиране за управлението на операциите по Инвестиционния механизъм, посочени в параграф 3, в съответствие с член 3, параграф 1а от приложение II към Споразумението за партньорство АКТЬ—ЕС и на съответните разпоредби на Решението за отвъдморско асоцииране.

Член 6

Ресурси, запазени за разходи за подкрепа на Комисията, свързани с ЕФР

1. Ресурсите на 11-ия ЕФР покриват разходите за мерки за подкрепа. Ресурсите съгласно член 1, параграф 2, буква а), подточка iii) и член 1, параграф 6 покриват разходите, свързани с програмирането и изпълнението на ЕФР, които не е задължително да бъдат обхванати от стратегическите документи и многогодишните индикативни програми, предвидени в Регламента за изпълнение, приет съгласно член 10, параграф 1 от настоящото споразумение. Комисията предоставя информация на всеки две години за изразходването на тези ресурси и за по-нататъшните усилия за постигане на ефективни спестявания и ефективни печалби. Комисията съветва предварително държавите членки относно допълнителните суми, които са заделени от бюджета на ЕС за прилагането на ЕФР.

2. Ресурсите за мерки за подкрепа могат да покриват разходи на Комисията, свързани със:

а) подготовката, проследяването, мониторинга, счетоводството, одита и оценката, в т.ч. отчитането на резултатите, които са пряко необходими за програмирането и използването на ресурсите на ЕФР;

б) постигането на целите на ЕФР, чрез изследователски дейности, проучвания, срещи, информация, повишаване на осведомеността, обучение и публикуване в областта на политиката за развитие, включително предоставяне на информация и комуникационни дейности, които наред с другото отчитат резултатите от програмите по ЕФР. Бюджетът, разпределен за комуникации в рамките на настоящото споразумение, обхваща също корпоративната комуникация във връзка с политическите приоритети на Съюза по отношение на ЕФР; и

в) компютърни мрежи за обмен на информация и всякакви други административни разходи или разходи за техническа помощ за програмирането и изпълнението на ЕФР.

Ресурсите, посочени в член 1, параграф 2, буква а), подточка iii) и параграф 6, обхващат също така и разходите в централата и в делегациите на Съюза за административна подкрепа, необходима за програмиране и управление на операциите, финансирани съгласно Споразумението за партньорство АКТЬ—ЕС и Решението за отвъдморско асоцииране.

Ресурсите, посочени в член 1, параграф 2, буква а), подточка iii) и параграф 6, не се предоставят за основните задачи на европейската публична служба.

3. Ресурсите за мерки за подкрепа за подобряване на въздействието на програми по ЕФР, посочени в член 1, параграф 2, буква а), подточка iii), включват разходи на Комисията, свързани с въвеждането на всеобхватна рамка за резултатите и засилен мониторинг и оценяване на програмите по ЕФР от 2014 г. нататък. Ресурсите се използват и за подкрепа на усилията на Комисията за подобряване на финансовото управление и прогнозиране на ЕФР с редовни доклади за напредъка.

ГЛАВА II

РАЗПОРЕДБИ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 7

Вноски в 11-ия ЕФР

1. Всяка година до 20 октомври Комисията, като взема предвид прогнозите на ЕИБ за управлението и функционирането на Инвестиционния механизъм, изготвя и изпраща на Съвета справка за поетите задължения, плащанията и годишната сума на изискваните вноски, които да се направят през текущата и следващите две бюджетни години. Тези суми се основават на капацитета за ефективно предоставяне на предлаганото ниво на ресурси.

2. По предложение на Комисията, в което се посочват съответните дялове за Комисията и за ЕИБ, Съветът взема решение с квалифицирано мнозинство, както е предвидено в член 8, относно тавана за годишните вноски за втората година след предложението на Комисията ($n + 2$) и в рамките на тавана, решен през предходната година, относно годишната сума на изискваните вноски за първата година след предложението от Комисията ($n + 1$).

3. Ако вноските, за които е взето решение съгласно параграф 2, се отклонят от действителните нужди на 11-ия ЕФР по време на съответната финансова година, Комисията внася в Съвета предложения за изменение на сумите на вноските в рамките на тавана, посочен в параграф 2. Във връзка с това Съветът взема решение с квалифицирано мнозинство, както е предвидено в член 8.

4. Исканията за вноски не могат да превишават тавана съгласно параграф 2, нито таванът може да бъде увеличаван, освен ако Съветът не вземе такова решение с квалифицирано мнозинство, както е предвидено в член 8, в случай на специални нужди в резултат на изключителни или непредвидени обстоятелства, като например ситуации след криза. В такъв случай Комисията и Съветът вземат необходимите мерки вноските да съответстват на очакваните плащания.

5. Комисията, като отчита прогнозите на ЕИБ, съобщава на Съвета до 20 октомври всяка година своите прогнози за поетите задължения, плащанията и вноските за всяка от следващите три бюджетни години.

6. За средствата, прехвърлени от предишните ЕФР към 11-ия ЕФР в съответствие с член 1, параграф 2, буква б), вноските на всяка държава членка се изчисляват пропорционално на нейната вноска в съответния ЕФР.

По отношение на средствата от 10-ия ЕФР и предишните ЕФР, които не се прехвърлят към 11-ия ЕФР, отражението върху вноската на всяка държава членка се изчислява пропорционално на нейната вноска в 10-ия ЕФР.

7. Подробните правила за плащането на вноските от държавите членки се определят във финансовия регламент, посочен в член 10, параграф 2.

Член 8

Комитет за Европейския фонд за развитие

1. Към Комисията се създава Комитет („Комитет за ЕФР“), който се състои от представители на правителствата на държавите членки, за тези ресурси на 11-ия ЕФР, които се управляват от Комисията. Комитетът за ЕФР се председателства от представител на Комисията и секретариатът му се осигурява от Комисията. В работата на комитета по въпроси, свързани с ЕИБ, участва един наблюдател на ЕИБ.

2. В рамките на Комитета за ЕФР гласовете на държавите членки се претеглят, както следва:

Държава членка	Гласове
Белгия	33
България	2
Чешката република	8
Дания	20
Германия	206
Естония	1

Държава членка	Гласове
Ирландия	9
Гърция	15
Испания	79
Франция	178
Хърватия (*)	[2]
Италия	125
Кипър	1
Латвия	1
Литва	2
Люксембург	3
Унгария	6
Малта	1
Нидерландия	48
Австрия	24
Полша	20
Португалия	12
Румъния	7
Словения	2
Словакия	4
Финландия	15
Швеция	29
Обединеното кралство	147
Общо ЕС 27	998
Общо ЕС 28 (*)	[1 000]

(*) Приблизителен брой гласове.

3. Комитетът за ЕФР взема решения с квалифицирано мнозинство от 720 гласа от общо 998, като най-малко 14 от държавите членки трябва да са гласували „за“. Блокиращото малцинство се състои от 279 гласа.

4. Ако към Съюза се присъедини държава, претеглянето на гласовете, предвидено в параграф 2, и квалифицираното мнозинство, предвидено в параграф 3, се изменят с решение на Съвета, действащ единодушно.

5. Съветът приема процедурен правилник за Комитета за ЕФР с единодушие по предложение на Комисията.

Член 9

Комитет за Инвестиционния механизъм

1. Под егидата на ЕИБ се създава комитет („Комитет за Инвестиционния механизъм“), който се състои от представители на

правителствата на държавите членки и от представител на Комисията. ЕИБ осигурява секретариата и помощното обслужване на Комитета за Инвестиционния механизъм. Членовете на Комитета за Инвестиционния механизъм избират помежду си неговия председател.

2. Съветът приема с единодушие процедурния правилник на Комитета за Инвестиционния механизъм.

3. Комитетът за Инвестиционния механизъм взема решения с квалифицирано мнозинство, както е предвидено в член 8, параграфи 2 и 3.

Член 10

Разпоредби за изпълнение

1. Без да се засяга член 8 от настоящото споразумение и правата на глас на държавите членки съгласно него, всички имащи отношение разпоредби на Регламент (ЕО) № 617/2007 на Съвета от 14 май 2007 г. относно изпълнението на 10-ия европейски фонд за развитие съгласно Споразумението за партньорство АКТЬ — ЕО⁽¹⁾ и на Регламент (ЕО) № 2304/2002 на Комисията от 20 декември 2002 г. за прилагане на Решение 2001/822/ЕО на Съвета⁽²⁾ относно помощта за ОСТ остават в сила до приемането от Съвета на регламент за изпълнение на 11-ия ЕФР („Регламент за изпълнение на 11-ия ЕФР“) и на правила за прилагане на Решението за отвъдморско асоцииране. Регламентът за изпълнение на 11-ия ЕФР се приема единодушно по предложение на Комисията и след консултации с ЕИБ. Правилата за прилагане на финансовата помощ на Съюза за ОСТ се приемат след приемането на ново Решение за отвъдморско асоцииране от Съвета с единодушие и в консултация с Европейския парламент.

Регламентът за изпълнение на 11-ия ЕФР и правилата за прилагане на Решението за отвъдморско асоцииране съдържат подходящи изменения и подобрения на процедурите за програмиране и за вземане на решения, като хармонизират по-нататък процедурите на Съюза и 11-ия ЕФР, доколкото това е възможно. Освен това в Регламента за изпълнение на 11-ия ЕФР се запазват специални процедури за управление на Механизма за подкрепа на мира в Африка. Като се припомня, че финансовата и техническата помощ за прилагането на член 116 от Споразумението за партньорство АКТЬ—ЕС ще се финансира чрез специфични инструменти, различни от тези, създадени за финансиране на сътрудничеството между АКТЬ и ЕС, дейностите, разработени съгласно тези разпоредби, се одобряват чрез предварително установени процедури за бюджетно управление.

Регламентът за изпълнение на 11-ия ЕФР съдържа подходящи мерки, които позволяват постигане на съответствие между финансирането на кредити от 11-ия ЕФР и Европейския фонд за регионално развитие за финансиране на проекти за сътрудничество между най-отдалечените региони на Съюза и държавите от АКТЬ, както и ОСТ в Карибите, Западна Африка и Индийския океан, по-специално опростени механизми за съвместно управление на такива проекти.

2. Съветът приема финансов регламент с квалифицирано мнозинство, както е предвидено в член 8, по предложение на

Комисията и след предоставяне на становище на ЕИБ за тези разпоредби, които се отнасят до него, и на становище на Сметната палата.

3. Комисията представя предложенията си за регламенти, посочени в параграфи 1 и 2, като предвижда, *inter alia*, възможността за делегиране на изпълнението на задачите на трети страни.

Член 11

Финансово изпълнение, счетоводство, одит и освобождаване от отговорност

1. Комисията поема финансовото изпълнение на пакетите, които тя управлява, и по-специално финансовото изпълнение на проектите и програмите в съответствие с финансовия регламент, посочен в член 10, параграф 2. За възстановяването на неоснователно изплатените суми решенията на Комисията са приложими в съответствие с член 299 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).

2. ЕИБ управлява Инвестиционния механизъм и провежда операциите по него от името на Съюза и в съответствие с правилата, посочени във финансовия регламент, посочен в член 10, параграф 2. Рисковете от действията на ЕИБ при осъществяването на горното се поемат от държавите членки. Всички права, произтичащи от тези операции, по-специално правата като кредитор или собственик, принадлежат на държавите членки.

3. ЕИБ поема, в съответствие със своя устав и с най-добрите банкови практики, финансовото изпълнение на операциите, извършвани чрез заеми от нейните собствени ресурси, както е посочено в член 4, и където е приложимо, в съчетание с лихвени субсидии, натрупани от ресурсите на ЕФР, предвидени за безвъзмездни средства.

4. За всяка финансова година Комисията изготвя и одобрява финансовите отчети на ЕФР и ги изпраща на Европейския парламент, Съвета и Сметната палата.

5. Всяка година ЕИБ изпраща на Комисията и на Съвета своя годишен отчет за изпълнението на операциите, финансирани с ресурси от ЕФР, които тя управлява.

6. При спазване на параграф 9 от настоящия член Сметната палата упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на член 287 от ДФЕС, по отношение на операции по ЕФР. Условията, съгласно които Сметната палата упражнява своите правомощия, се определят във финансовия регламент, посочен в член 10, параграф 2.

7. Освобождаването от отговорност за финансовото управление на ЕФР, с изключение на операциите, управлявани от ЕИБ, се предоставя на Комисията от Европейския парламент по препоръка на Съвета, действащ с квалифицирано мнозинство, както е предвидено в член 8.

8. Операциите, финансирани с ресурсите на ЕФР, управлявани от ЕИБ, са обект на процедурата за контрол и освобождаване от отговорност, предвидена в Устава на ЕИБ за всички нейни операции.

(¹) ОВ L 152, 13.6.2007 г., стр. 1.

(²) ОВ L 348, 21.12.2002 г., стр. 82.

*Член 12***Клауза за преразглеждане**

Член 1, параграф 3 и членовете от глава II, с изключение на член 8, могат да бъдат изменени от Съвета с единодушие по предложение на Комисията. ЕИБ се присъединява към предложението на Комисията за въпросите, които се отнасят до нейната дейност и до операциите по Инструмента за подпомагане на инвестициите.

*Член 13***Европейска служба за външна дейност**

Прилагането на настоящото споразумение е в съответствие с Решение 2010/427/ЕС на Съвета от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност.

*Член 14***Ратификация, влизане в сила и срок на действие**

1. Настоящото споразумение се одобрява от всяка държава членка в съответствие с нейните конституционни изисквания. Правителството на всяка държава членка уведомява Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, когато процедурите, изисквани за влизане в сила на настоящото споразумение, са изпълнени.

2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец след нотификацията за неговото одобрение от последната държава членка.

3. Настоящото споразумение се сключва за същия срок като многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г., приложена към Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС, и за срока на действие на Решението за откъдморско асоцииране (2014—2020 г.). Независимо от член 1, параграф 4 обаче настоящото споразумение остава в сила, докато е необходимо, за да бъдат осъществени изцяло всички операции, финансирани по Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС и Решението за откъдморско асоцииране и многогодишната финансова рамка.

*Член 15***Автентични езици**

Настоящото споразумение, съставено в един оригинал на български, чешки, датски, нидерландски, английски, естонски, фински, френски, немски, гръцки, унгарски, италиански, латвийски, литовски, малтийски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, испански и шведски език, като всеки от тези текстове е еднакво автентичен, се депозира в архивите на Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, който изпраща заверено копие на всяко от правителствата на държавите, подписали споразумението.

Съставено в Люксембург и Брюксел съответно на двадесет и четвърти юни и на двадесет и шести юни две хиляди и тринадесета година.

Hecho en Luxemburgo y en Bruselas, el veinticuatro de junio de dos mil trece y el veintiseis de junio de dos mil trece respectivamente.

V Lucemburku dne dvacátého čtvrtého června dva tisíce třináct a v Bruselu dne dvacátého šestého června dva tisíce třináct.

Udfærdiget i Luxembourg og Bruxelles, henholdsvis den fireogtyvende juni og den seksogtyvende juni to tusind og tretten.

Geschehen zu Luxemburg und Brüssel am vierundzwanzigsten Juni beziehungsweise am sechsundzwanzigsten Juni zweitausenddreizehn.

Kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta juunikuu kahekümne neljandal päeval Luxembourgis ja kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta juunikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο και στις Βρυξέλλες στις είκοσι τέσσερις Ιουνίου και στις είκοσι έξι Ιουνίου του έτους δύο χιλιάδες δεκατρία, αντιστοίχως.

Done at Luxembourg and Brussels, on the twenty-fourth day of June and on the the twenty-sixth day of June in the year two thousand and thirteen, respectively.

Fait à Luxembourg et à Bruxelles, le vingt-quatre juin et le vingt-six juin deux mille treize respectivement.

Fatto a Lussemburgo e a Bruxelles, rispettivamente addì ventiquattro giugno e ventisei giugno duemilatredici.

Luksemburgā un Briselē, attiecīgi, divi tūkstoši trīspadsmitā gada divdesmit ceturtajā jūnijā un divdesmit sestajā jūnijā.

Priimta atitinkamai du tūkstančiai trylikų metų birželio dvidešimt ketvirtą dieną ir birželio dvidešimt šeštą dieną Liuksemburge ir Briuselyje.

Kelt Luxembourgban, a kétezer-tizenharmadik év június havának huszonnegyedik napján, illetve Brüsszelben, a kétezer-tizenharmadik év június havának huszonhatodik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu u fi Brussell, fl-erbgha u ghoxrin jum ta' Ġunju u fis-sitta u ghoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u tlettax, rispettivament.

Gedaan te Luxemburg en te Brussel op vierentwintig, respectievelijk zesentwintig juni tweeduizend dertien

Sporządzono w Luksemburgu i w Brukseli odpowiednio dnia dwudziestego czwartego czerwca i dwudziestego szóstego czerwca roku dwa tysiące trzynastego

Feito no Luxemburgo e em Bruxelas, em vinte e quarto e vinte e seis de junho de dois mil e treze, respetivamente.

Întocmit la Luxemburg și Bruxelles, la douăzeci și patru iunie și, respectiv, la douăzeci și șase iunie două mii treisprezece.


V Luxemburgu dvadsiateho štvrtého júna a v Bruseli dvadsiateho šiesteho júna dvetisíctrinásť.

Sestavljeno v Luxembourgju in Bruslju na štiriindvajseti dan meseca junija oziroma šestindvajseti dan meseca junija leta dva tisoč trinajst.

Tehty Luxemburgissa kahdentenkymmenentenäneljäntenä päivänä kesäkuuta ja Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakolmetoista.

Som skedde i Luxemburg och Bryssel den tjugofjärde juni respektive den tjugosjätte juni tjugohundratretton.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



За Република България



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



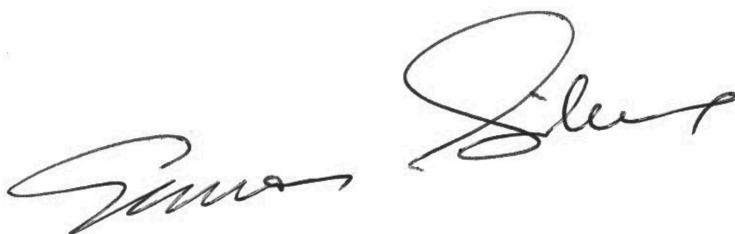
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



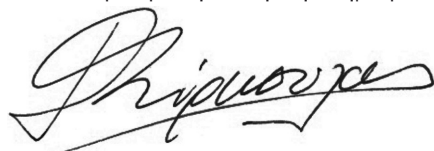
Eesti Vabariigi nimel



Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



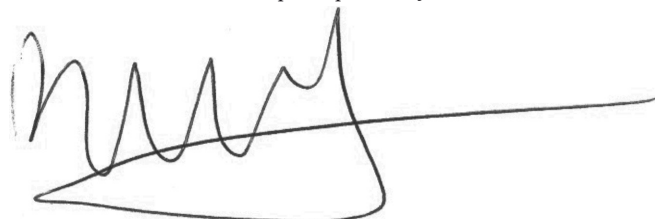
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



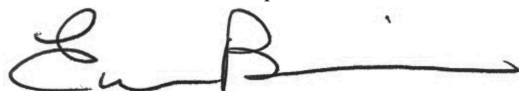
Por Su Majestad el Rey de España



Pour le Président de la République française



Per il Presidente della Repubblica italiana



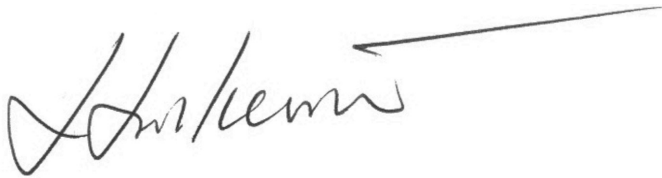
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidenta vārdā –



Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



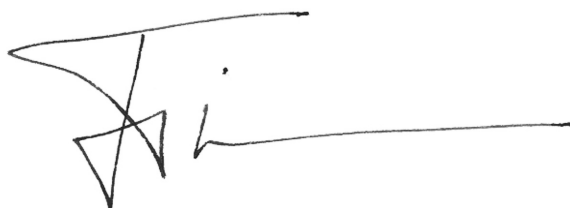
Magyarország köztársasági elnöke részéről



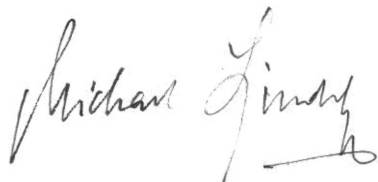
Għall-President tar-Repubblika ta' Malta



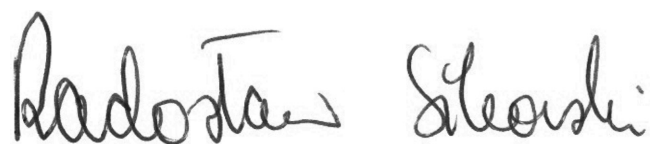
Voor Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden



Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



Pelo Presidente da República Portuguesa



Pentru România



Za predsednika Republike Slovenije



Za prezidenta Slovenskej republiky



Suomen tasavallan hallituksen puolesta

För republiken Finlands regering



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty The Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland